

**И.В. Белая**  
**Институт Китая и современной Азии РАН;**  
**Институт Востоковедения РАН**

**Комментарии Цао Вэнь-и на «Дао Дэ цзин»  
 в ракурсе даосской алхимии**

**Аннотация.** Статья посвящена исследованию влияния идей «Дао Дэ цзина» на творчество даоски Цао Вэнь-и 曹文逸 (1039—1115), жившей в эпоху Северная Сун (960—1127). Цао Вэнь-и была единственной женщиной-философом среди многочисленных комментаторов «Дао Дэ цзина». В «Даосском каноне» (*Дао цзан* 道藏) ее комментарии представлены сразу в трех сборниках. Их особенностью является интерпретация «Дао Дэ цзина» в качестве наставлений по «внутренней алхимии» (*нэй дань* 內丹) — даосских методов совершенствования духа через преобразование тела. Помимо комментариев к «Дао Дэ цзину» Цао Вэнь-и написала «Песнь о великом Дао-Пути одухотворенного источника» (*Лин юань да дао гэ* 靈源大道歌) в которой изложила принципы сущностного единства духа-шэнь и дыхания-ци, прибегнув к образам «Дао Дэ цзина». Она утверждала, вторя наставлениям Лао-цзы, что жизнь на основе естественности (*цзы жань* 自然) и недеяния (*у вэй* 無為) является условием пестования бессмертного Изначального духа (*юань шэнь* 元神).

**Ключевые слова:** Даосизм, Цао Вэнь-и, «Дао Дэ цзин», комментарии.

**Irina V. Belaya**  
**Institute of China and Contemporary Asia,**  
**Russian Academy of Sciences.**  
**Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences**

**Commentaries by Cao Wen-yi on the “Dao De jing”  
 from the perspective of Daoist alchemy**

**Abstract.** The article is devoted to the study of the influence of the ideas of the “Dao De jing” on the work of the Daoist nun Cao Wen-yi 曹文逸 (1039—1115), who lived in the Northern Song era (960—1127). Cao Wen-yi was the only female philosopher among the many commentators of the “Dao De jing”. In the Daoist Canon (*Dao zang* 道藏), her commentaries are presented in three collections. Their peculiarity is the interpretation of the “Dao De jing” as instructions on “inner alchemy” (*nei dan* 內丹) — Daoist methods of improving the spirit through the transformation of the body. In addition to commentaries on the “Dao De jing”, Cao Wen-yi wrote the “Song of the Great Dao of the Spiritualized Source” (*Ling yuan da dao ge* 靈源大道歌), in which she outlined the principles of the essential unity of the spirit and the breath, resorting to images of the “Dao De jing”. She ar-

gued, echoing the instructions of Lao-zi, that life based on suchness (*zi ran* 自然) and non-action (*wu wei* 無為) is a condition for nurturing the immortal Primordial spirit (*yuan shen* 元神).

**Keywords:** Daoism, Cao Wen-yi, “Dao De jing”, comments.

Цао Вэнь-и 曹文逸 (1039—1115) — единственная женщина-философ, написавшая комментарий к «Дао Дэ цзину». Ее таланты были высоко оценены императором Хуэй-цзуном, который пожаловал ей титул «Совершенная в литературном даровании» (*Вэнь-и чжэнь-жэнь* 文逸真人). Комментарии Цао вошли в «Собрание комментариев к “Дао Дэ цзину”» (*Дао дэ цзин цзи чжэ* 道德經集註) 1229 г. даосского деятеля Пэн Хэ-линя 彭鶴林 (1185—1251) [中華道藏 2004, XI, 320—468]. Их уникальность заключается в интерпретации «Дао Дэ цзина» через призму учения даосской «внутренней алхимии» (*нэй дань* 內丹).

Например, в комментарии к строчке из 1 *чжана*: «Безымянное — Неба и Земли начало. Обладающее именем — мать 10000 вещей» Цао Вэнь-и использует понятие Великий предел (*Тай цзи* 太極), но соотносит его с человеческим телом и концепцией перинатального развития, как ее представляло даосское самосознание в эпоху Сун:

«Безымянное называют корнем Дао. Безымянное — это ни наличие, ни отсутствие, и оно не имеет отношения к тому, что имеет форму (букв. сосуд). Это то, что называют рождающее Небо и Землю, дающее начало 10000 вещей. [Дао] одаривает [всех] небесной душой-*лин*, и распространяет [везде] лучезарности-*цзин*. Когда они ниспускаются в тело человека, тогда становятся духом-*шэнь* и внутренней природой-*син*. Великий Путь-Дао пуст и безмолвен, а то, что следует после Дао-Пути — это *дэ*. Дэ — это обретение. Все вещи устанавливаются, обретая его (т.е. обретая Дао). Это и есть рождающее истинное Единое. Единое — это начало [того], что обладает именем. А вот тогда, когда Единым становится прорывающееся Ци, тогда оно зовется Великим пределом, или Тайцзи. Тайцзи порождает Небо и Землю. Когда же прорывающееся Ци становится податливым и откликающимся, оно ниспускается в эмбрион. Накопленная [часть] становится формой, а чудесная [часть] становится дыханием. Это называется жизненной силой-*мин*. Человек рождается между Небом и Землей, Небо и Земля пребывают в недеянии. Поскольку люди прославляют их применение, три дара полны, 10000 вещей завершены. Поэтому называют матерью» [中華道藏 2004, XI, 324].

道真仁靜先生曹道沖曰：無名謂道本，無名非有非無，不涉器位，所謂生天地始萬物者也。分靈散景，降在人身，則為神性，大道虛寂，次道者德也。德者得也，萬物得之而成，是生真一。一者有名之始，而沖氣為一，謂之太極。太極生天地，沖氣委和，降於胎中，積者為形，妙者為息，是謂命也。人生天地中，天地無為，因人顯用，三才備矣，萬物成矣，故曰母。

Помимо комментариев, Цао Вэнь-и написала «Песнь о великом Дао-Пути одухотворенного источника» (*Лин юань да дао э* 靈源大道歌) из 32 семисложных четверостиший, в которой также содержатся отсылки к «Дао Дэ цзину» [中華道藏 2004, XXVII, 761—762]. Это классическое произведение по даосской «внутренней алхимии», описывающее процесс преобразования духа и *ци* в стихотворной форме.

В 9 стихотворении Цао объясняет метод работы с дыханием, призывая добиваться его мягкости: «Грубое *ци* сделай мягким, тогда дух-*шэнь* навсегда пребудет» [中華道藏 2004, XXVII, 761], отсылая к 10 *чжану* «Дао Дэ цзина»: «Если грубое семя-энергию довести до мягкости, можно ли обратиться новорожденным?» [Лукьянов 2000, 182].

В 16 стихотворении Цао делает еще одну отсылку — к строке 3 *чжана*: «Деяй недеяние, и тогда не будет неуправляемого» [Лукьянов 2000, 180]. Учитывая контекст, Цао Вэнь-и использует цитату из «Дао Дэ цзина» в качестве ответа на вопрос: «Что следует взять за основу на начальном этапе практики»? «Пребывай в недеянии и не будет того, что не делается» [中華道藏 2004, XXVII, 762]. Следовательно, Цао считает недеяние (*у вэй* 無為) способом достижения состояния Дао.

### Библиографический список

- Лукьянов А.Е. Лао-цзы и Конфуций: Философия Дао. М.: Вост. лит., 2000.  
中華道藏 [Китайский «Даосский канон»]. 張繼禹編. 北京: 华夏出版社, 2004, 48 冊.